



P.02

EN

P.10

DE

P.18

FR

P.26

ES

P.34

IT

P.42

SV

P.50

RU

P.58

中文

P.66

日本語

EDGE A

AMPLIFICADOR INTEGRADO



Contenido

IMPORTANTE INFORMACIÓN

DE SEGURIDAD	33
PANEL FRONTAL	35
PANEL POSTERIOR	36
MANDO A DISTANCIA	37
BLUETOOTH	38
SINCRONIZACIÓN DE LA POTENCIA	39
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	40
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	41

Ante todo, gracias por elegir Cambridge Audio.

Estoy seguro de que quedará encantado de escuchar su nuevo equipo. Espero que sus expectativas se vean cumplidas y que continúe disfrutando durante muchos años.

En Cambridge Audio, nos asombra la capacidad que tiene la música para conmovernos. Es algo difícil de describir, pero realmente maravilloso.

Por mi parte, escuchar un equipo de calidad provoca la misma reacción cada vez, se apodera de mí, me posee y exige que lo escuche. Me abstraigo durante horas en un viaje de descubrimiento, poniendo temas que no he escuchado en años, y todos suenan totalmente nuevos. Me emociona, muevo la cabeza, sonrío, tamborileo con los dedos, ¡y si me acompaña una copa de vino, me pongo a bailar como un loco! Es tan apasionante como cuando escucho las canciones por primera vez, pero con el placer añadido de recordar sensaciones y recuerdos ya vividos. Realmente es hermoso.

Y esta fuerza es la razón por la que hemos creado el Edge, el pináculo de cinco décadas de precisión técnica, innovación continua en audio y nuestro amor eterno por la música. Es la conclusión inevitable del singular objetivo que ha guiado a Cambridge Audio desde el principio: crear equipos de audio que reproduzcan con fidelidad un sonido puro y natural. Sin añadir ni quitar nada.

Cambridge Audio nació en 1968, cuando una prometedora empresa de I+D, creada en Cambridge (Inglaterra) por unos jóvenes licenciados en tecnología, llenos de talento, dirigió su atención a los amplificadores estéreo. En la década de los 60, Gran Bretaña fue un lugar increíblemente emocionante donde vivir - un momento en el que las bandas británicas empezaron a gozar de un éxito internacional sin precedentes, nuestros estudios lideraron la tecnología de grabación y un grupo reducido de ingenieros británicos emprendedores comenzaron a fabricar equipos capaces de reproducir con precisión estas grabaciones memorables.

50 años después, todo nuestro trabajo de ingeniería y diseño se sigue realizando en el Reino Unido, por nuestros equipos dedicados con sede en Londres y Cambridge. Ahora somos unos cuantos más en la empresa, y nuestra oficina principal se ha trasladado al centro de Londres, donde estamos orgullosos de seguir ofreciendo equipos de alta fidelidad de categoría mundial.

Nuestra búsqueda de la perfección en audio se basa en principios sencillos: reducir al mínimo el número de componentes sobre el trayecto de la señal y seleccionar cada componente escuchando para descubrir aquellos que producen el sonido más puro. Estamos inmensamente orgullosos de lo que hemos creado, y no hemos escatimado esfuerzos para alcanzar la perfección.

Pero, en definitiva, se trata de algo mucho más que el equipo y es incluso más importante que la música, se trata de su experiencia cuando lo escucha. Esperamos que el Edge le transporte a algunos de los momentos mágicos de su vida, y le haga recordar exactamente por qué se enamoró de la música en primer lugar.

Es el momento de sentarse, desconectar, y dejar que la música le lleve donde su corazón desee.



Stuart George
MANAGING DIRECTOR, CAMBRIDGE AUDIO

Esta guía está pensada para facilitar y simplificar al máximo la instalación y el manejo de este producto. La exactitud de la información contenida en este documento ha sido cuidadosamente verificada a la fecha de su impresión. No obstante, la política de mejora continua de Cambridge Audio implica que los diseños y las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.

Este documento contiene información de propiedad exclusiva que está protegida por derechos de autor. Todos los derechos reservados. Se prohíbe la reproducción total o parcial de este manual por cualquier medio mecánico, electrónico o de otro tipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante. Todas las marcas comerciales y marcas registradas pertenecen a sus respectivos propietarios.

© Copyright Cambridge Audio Ltd 2018.

Qualcomm es una marca registrada de Qualcomm Incorporated, registrada en los Estados Unidos y en otros países, utilizada con permiso. aptX es una marca registrada de Qualcomm Technologies International, Ltd., registrada en los Estados Unidos y en otros países, utilizada con permiso.

Qualcomm aptX es un producto de Qualcomm Technologies International, Ltd.

La marca denominativa y los logotipos Bluetooth® son marcas comerciales registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de tales marcas por parte de Audio Partnership Plc se realiza bajo licencia. Otras marcas registradas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

Asegúrese de registrar su unidad Edge en:
WWW.CAMBRIDGEAUDIO.COM/REGISTER

Para próximas noticias sobre futuros productos, actualizaciones de software y ofertas exclusivas.

Para garantizar su seguridad, lea detenidamente las siguientes instrucciones antes de conectar el equipo al suministro eléctrico. Estas instrucciones le permitirán obtener el máximo rendimiento y prolongar la vida útil de su dispositivo:

1. Lea detenidamente las instrucciones.
2. Guarde las instrucciones para poder volver a consultarlas.
3. Tenga en cuenta todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No use el dispositivo cerca del agua.
6. Utilice solo un paño seco para limpiarlo.
7. No bloquee las zonas de ventilación del aparato. Siga las instrucciones del fabricante para instalarlo.
8. No coloque el dispositivo cerca de fuentes de calor como radiadores, unidades de calefacción, estufas u otros dispositivos (como amplificadores) que emitan calor.
9. Los enchufes están polarizados o conectados a tierra por su seguridad: no desactive estos sistemas de protección. Los enchufes polarizados tienen dos clavijas, una más ancha que la otra. Los enchufes con conexión a tierra tienen tres clavijas, una de las cuales permite establecer la conexión a tierra. Tanto las clavijas anchas como la clavija de conexión a tierra son importantes para garantizar su seguridad. Si el enchufe del dispositivo no es compatible con su toma de corriente, póngase en contacto con un electricista para que cambie la toma.
10. Tome las medidas de protección necesarias para evitar que los usuarios pisen o tropiecen con el cable de alimentación, especialmente en los conectores, en los enchufes y en el punto de salida de la unidad.
11. Utilice solo accesorios indicados por el fabricante.
12. Utilice solo con el carro, pedestal, trípode, soporte o mesa especificados por el fabricante, o vendidos con el aparato. Cuando utilice un carro, tenga precaución al mover la combinación de carro/aparato para evitar posibles daños en caso de volcarse.



13. Desenchufe el dispositivo en caso de tormenta eléctrica o cuando no se vaya a utilizar durante un largo periodo de tiempo.
14. El mantenimiento del dispositivo debe ser llevado a cabo por personal técnico cualificado. Es necesario recurrir a un técnico si el dispositivo sufre daños como, por ejemplo, si el cable o el enchufe están estropeados, si se derraman líquidos o caen objetos sobre la unidad, si se expone a la lluvia o a la humedad, si se ha caído o si no funciona correctamente.

ADVERTENCIA:

- Le recomendamos que no coloque la unidad en un espacio cerrado. Si desea poner la unidad sobre un estante, utilice el estante superior para que tenga la máxima ventilación posible. No coloque ningún objeto encima de la unidad. No coloque el dispositivo sobre alfombras o superficies suaves, y no obstruya las entradas de aire o las rejillas de salida. No cubra las rejillas de ventilación con objetos como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, evite exponer el aparato a la lluvia o la humedad. No utilice este aparato cerca de agua ni lo esponga a goteos o salpicaduras de agua o de otros líquidos. No coloque recipientes con líquido, como por ejemplo jarrones, encima del aparato.
- Peligro de explosión en caso de reemplazo incorrecto de la pila. Reemplace solamente con pilas del mismo tipo o equivalente.
- Las pilas (el paquete de pilas o las pilas instaladas) no deberán exponerse a un calor excesivo, como la luz del sol, fuego o similares.
- La unidad debe instalarse de manera que posibilite la desconexión de la clavija de conexión a la red de la toma de corriente (o conector de la parte posterior de la unidad). Si se utiliza la clavija de conexión a la red como dispositivo de desconexión, deberá estar accesible y operativa en todo momento.
- Por favor, consulte la información en el panel posterior externo relativa a la seguridad y los requisitos de alimentación antes de instalar o utilizar el aparato.
- Utilice únicamente el cable de alimentación suministrado con esta unidad.

Uso del aparato en climas tropicales (El equipo debe utilizarse a una temperatura ambiente máxima de 45 grados C).

El equipo es de construcción Clase 1 y debe conectarse a una toma de corriente protegida con conexión a tierra.



El símbolo del rayo dentro de un triángulo advierte al usuario de la presencia de "tensiones peligrosas" sin aislamiento dentro de la carcasa del producto, que podrían tener una magnitud suficiente para constituir un riesgo de descarga eléctrica.

Advertencia: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no retire la cubierta (o panel posterior) ya que el interior no contiene componentes reparables por el usuario. Las reparaciones y el mantenimiento del dispositivo deben ser llevados a cabo por personal debidamente cualificado.

El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero indica la existencia de importantes instrucciones de funcionamiento y mantenimiento en la documentación del dispositivo.

VENTILACIÓN

Importante La unidad se calentará durante el uso. No coloque nada encima de la unidad.

Asegúrese de que no se introduzcan objetos de pocas dimensiones por las rejillas de ventilación. En caso de que se produzca esta eventualidad, apague la unidad inmediatamente, desenchúfela de la red eléctrica y póngase en contacto con su distribuidor.

COLOCACIÓN

Piense bien dónde colocar el dispositivo. Evite colocarlo bajo la luz solar directa o cerca de una fuente de calor. No coloque sobre el dispositivo ningún tipo de llama sin protección, como velas encendidas. Evite también los lugares sujetos a vibraciones o con demasiado polvo, frío o humedad. La unidad puede utilizarse con un clima moderado.

La unidad debe colocarse sobre una superficie plana y firme. No la coloque en ubicaciones selladas como estanterías o armarios. No coloque la unidad sobre un estante o una superficie inestable. Podría caerse y provocar lesiones graves a menores o a adultos, además

de sufrir daños importantes. No ponga otros dispositivos encima de la unidad.

Debido a la generación de campos magnéticos, no coloque tocadiscos o televisores con tubo de rayos catódicos en las proximidades de la unidad, ya que se pueden producir interferencias.

Los componentes electrónicos de sonido necesitan un periodo de rodaje aproximado de una semana (si se utilizan varias horas al día). Durante esta fase, los nuevos componentes se ajustan y mejoran sus propiedades sonoras.

FUENTES DE ALIMENTACIÓN

Esta unidad debe conectarse exclusivamente a una fuente de alimentación del tipo que se indica en la etiqueta de identificación. Si no está seguro del tipo de alimentación eléctrica de su domicilio, póngase en contacto con su distribuidor o con la compañía eléctrica local.

Si no piensa utilizar este equipo durante un largo periodo de tiempo, desenchúfelo del suministro eléctrico.

SOBRECARGA

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no sobrecargue las tomas de corriente de la pared o el alargador. Las sobrecargas de enchufes de CA, la presencia de cables de extensión y de cables de alimentación deshilachados, los daños en el aislamiento de los cables y las roturas de enchufes implican peligros graves. Estas circunstancias pueden dar lugar a descargas eléctricas o incendios.

Asegúrese de que los cables de alimentación están bien conectados. Para evitar ruidos y zumbidos, no junte los cables de interconexión con el cable de alimentación o con los cables de los altavoces.

LIMPIEZA

Para limpiar la unidad, pase un paño seco y sin deshilachar por la cubierta. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, amoníaco o productos abrasivos. No use aerosoles en el dispositivo ni cerca del mismo.

ELIMINACIÓN DE PILAS

Las pilas pueden contener sustancias nocivas para el medio ambiente. Para desechar las pilas agotadas sin dañar el medio ambiente, siga las indicaciones locales sobre el reciclaje de desechos electrónicos.

REPARACIONES

Las tareas de mantenimiento o reparación de la unidad no pueden ser llevadas a cabo por el usuario. No intente reparar, desmontar ni reconstruir la unidad. En caso de no cumplir esta medida de precaución, podría producirse una descarga eléctrica. Si detecta problemas o averías, póngase en contacto con su distribuidor.



SÍMBOLO WEEE

El contenedor de basura tachado es el símbolo de la Unión Europea para indicar la recogida selectiva de dispositivos eléctricos

y electrónicos. Este producto contiene componentes eléctricos y electrónicos que deben ser reutilizados, reciclados o recuperados, y no deben desecharse con el resto de residuos habituales. Devuelva el equipo al distribuidor o diríjase al mismo para obtener más información.



MARCA CE

Este producto cumple las directivas europeas de baja tensión (2014/35/CE), compatibilidad electromagnética (2014/30/CE) y diseño ecológico aplicable a los productos que utilizan energía (2009/125/CE) cuando se utiliza e instala de acuerdo a este manual de instrucciones. Para mantener dicha conformidad, utilice solo accesorios de Cambridge Audio. El mantenimiento deberá ser realizado por personal técnico cualificado.



RCM (MARCA DE CUMPLIMIENTO DE NORMATIVAS)

Este producto cumple los requisitos de la ERAC y ACMA relativos a la seguridad, compatibilidad electromagnética y radiocomunicaciones de Australia y Nueva Zelanda.



MARCA CU-TR

Este producto cumple las aprobaciones de seguridad electrónica de Rusia, Bielorrusia y Kazajistán.



Advertencia: Superficie caliente. No tocar

Ambos disipadores de calor laterales del producto pueden calentarse durante el uso continuo de este producto.

Debido a la superficie antiadherente de ambos disipadores de calor, no hay una etiqueta pegada al producto.

DECLARACIÓN DE FCC

Este dispositivo cumple con la Sección 15 del Reglamento de la Comisión Federal de Comunicaciones de los Estados Unidos (FCC). El uso del dispositivo está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no debe ocasionar interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluso las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Aviso de la Comisión Federal de Comunicaciones de los Estados Unidos:

Este equipo ha superado satisfactoriamente las pruebas establecidas para un aparato digital de Clase B, de conformidad con la Sección 15 del Reglamento de la FCC. Estos límites permiten ofrecer una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales.

Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencias y, si no se instala y se utiliza según las instrucciones, puede producir interferencias perjudiciales para las radiocomunicaciones. Sin embargo, no existe ninguna garantía de que no se vayan a producir interferencias en una instalación determinada.

Si este equipo causa interferencias perjudiciales para la recepción de radio o televisión (pueden determinarse desconectando y volviendo a conectar el equipo), puede intentar corregirlas mediante alguna de las medidas siguientes:

- Reorientar o recolocar la antena receptora.
- Aumentar la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente de un circuito distinto al del receptor.
- Póngase en contacto con su distribuidor o con un técnico profesional de radio/TV.

Advertencia de la FCC: Los cambios o las modificaciones que no estén aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento de las normas pueden anular la autoridad del usuario para usar este equipo.

Declaración sobre la exposición a radiofrecuencias:

Garantizar el cumplimiento de las directrices de la FCC sobre la exposición a radiofrecuencias. Este equipo se instalará y usará a una distancia mínima de 20 cm entre el radiador y el cuerpo del usuario. Utilice solamente con la antena provista.

Modificaciones:

La FCC exige la notificación al usuario de que cualquier cambio o modificación de este dispositivo que no esté aprobado expresamente por Cambridge Audio puede anular la capacidad del usuario para usar el producto.

EUROPA - AVISO DE LA UNIÓN EUROPEA

Los productos de radio con la marca CE cumplen la Directiva RED (2014/53/CE) emitida por la Comisión de la Comunidad Europea.

Frecuencia: 2402 MHz-2480 MHz

Potencia de transmisión máxima: 5,30 dBm

Este producto puede utilizarse en todos los Estados miembros de la UE.

El cumplimiento de esta directiva implica la conformidad con las siguientes normativas Europeas.

- EN 60065: Seguridad del producto.
- EN 300 328: Requisitos técnicos para equipos de radio.
- EN 301 489: Requisitos generales de EMC para equipos de radio.

Panel frontal

1. MODO DE ESPERA/ENCENDIDO

Se usa para alternar entre los modos de reposo (se indica mediante el LED de encendido atenuado) y encendido (se indica mediante el LED de encendido brillante). El modo de reposo es un modo de baja potencia con un consumo eléctrico inferior a 0,5 vatios.

APAGADO AUTOMÁTICO (APD)

Este producto cambiará automáticamente al modo de reposo después de 20 minutos de inactividad. Para activar o desactivar esta función, utilice el conmutador APD (apagado automático) situado en la parte posterior de la unidad.

2. SENSOR DE INFRARROJOS

Se utiliza para control a distancia.

3. SELECTOR DE VOLUMEN/FUENTE

Para cambiar el volumen, haga girar la parte frontal del selector. Para seleccionar una fuente, haga girar la parte posterior del selector.

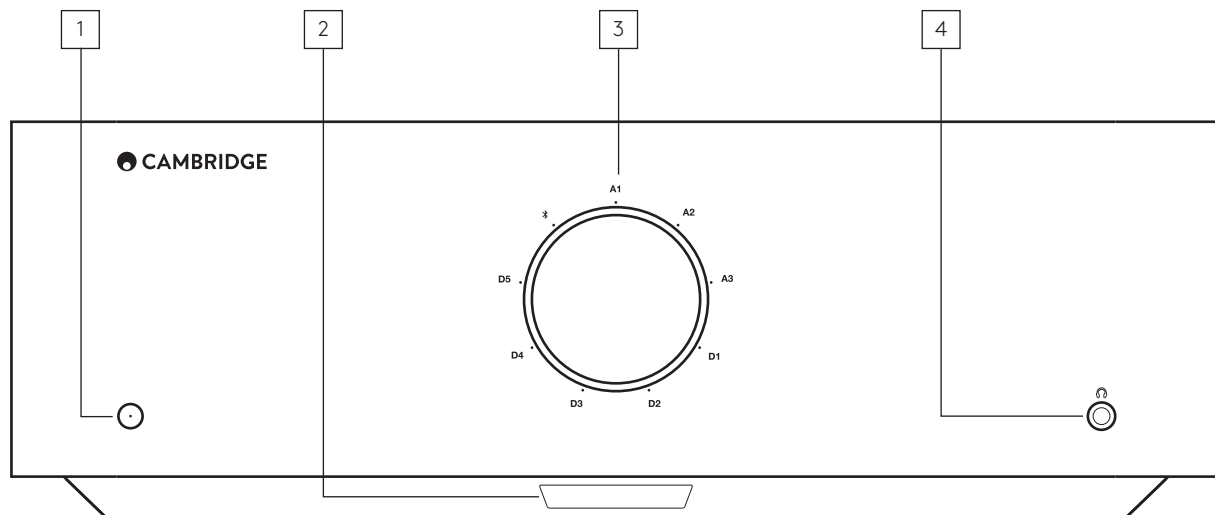
4. AURICULARES

Para unos auriculares adecuados - la conexión desactivará automáticamente la salida de previo (pre-out).

CALIBRACIÓN DEL VOLUMEN

La primera vez que la unidad se enciende después de un restablecimiento de fábrica, se llevará a cabo un proceso de calibración, que dura aprox. 30 segundos.

Por favor, permita que este proceso se complete antes de utilizar el producto.



Panel posterior

1. SELECTOR DE TENSIÓN

Nota: ¡Solo para uso del personal de servicio técnico de Cambridge Audio!

2. TOMA DE SUMINISTRO ELÉCTRICO CA

3. TERMINALES DE LOS ALTAVOCES

4. SALIDA DE PREVIO (PRE-OUT)

5. ENTRADA DE AUDIO USB (D5)

Para la conexión a equipos informáticos PC/ Mac.

(Audio USB Clase 2 solamente. Los PC basados en Windows requieren la instalación de un controlador USB de Cambridge Audio antes de la conexión).

6. CANAL DE RETORNO DE AUDIO (ARC) (D4)

Conexión desde un televisor que soporte la función ARC

7. ENTRADAS DIGITALES (D1, D2 Y D3)

8. ANTENA BLUETOOTH

Se utiliza para la transmisión inalámbrica de audio por Bluetooth desde la mayoría de los teléfonos, tabletas o portátiles. Véase la siguiente sección para los detalles.

9. XLR BALANCEADAS (A3)/ NO BALANCEADAS (A1 Y A2)

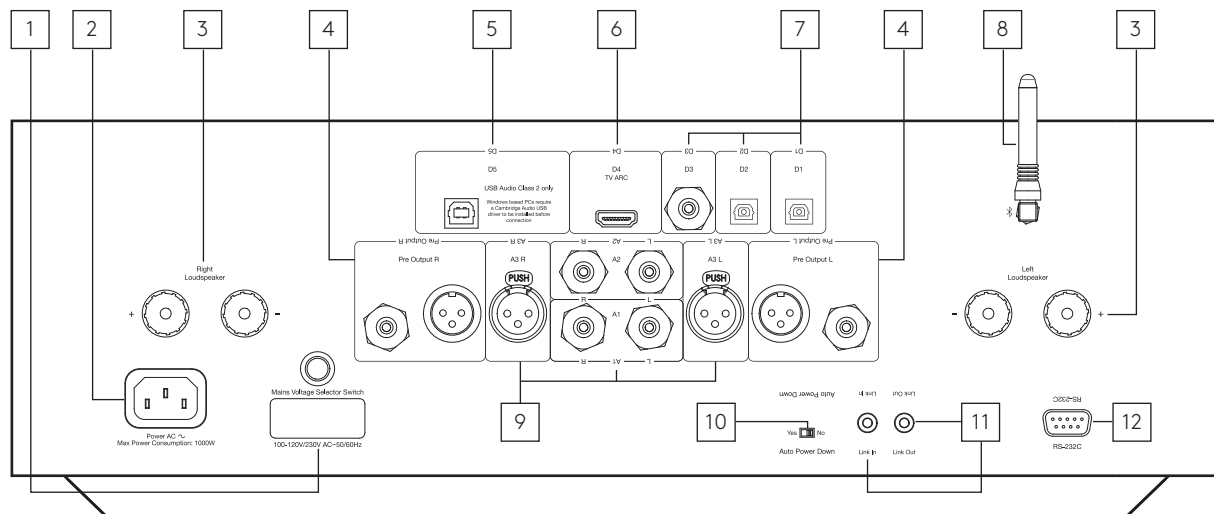
10. CONMUTADOR DE APAGADO AUTOMÁTICO (APD)

11. VINCULAR

Consulte la sección 'Sincronización de la potencia' de este manual para obtener más información.

12. RS232C

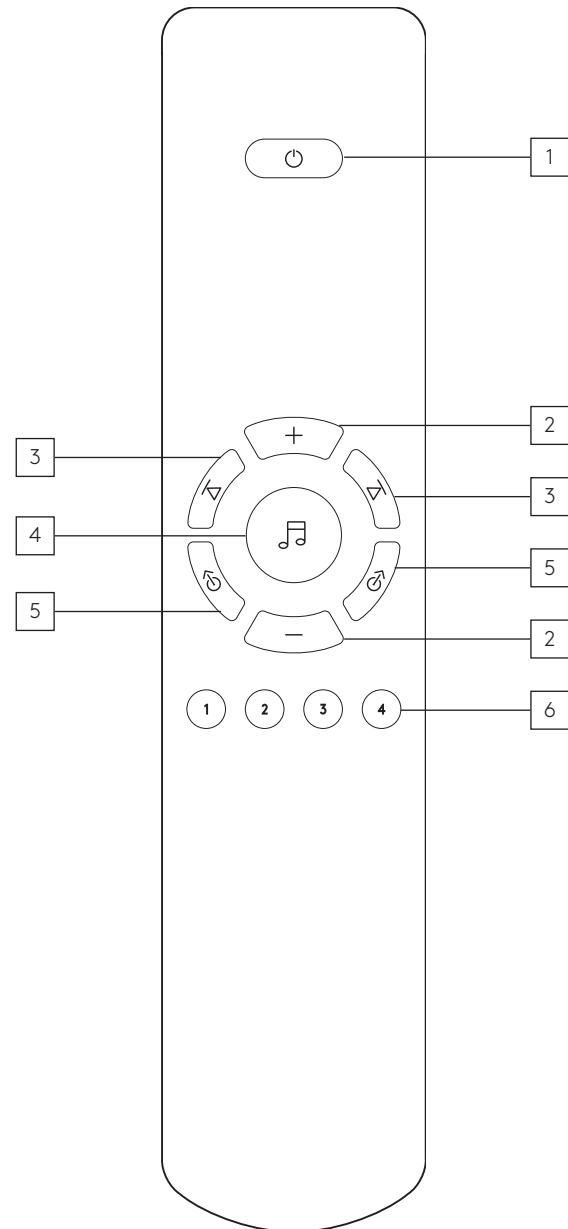
Control de instalación personalizada. Puede encontrar un protocolo completo para la unidad Edge A en nuestro sitio web.



Mando a distancia

1. MODO DE ESPERA/ENCENDIDO
2. VOLUMEN
3. OMITIR
4. DESACTIVAR/ACTIVAR LA SALIDA DE AUDIO
5. SELECTOR DE FUENTE
6. BOTONES PROGRAMABLES

Pulse y mantenga oprimido para almacenar la fuente actual y el nivel de volumen.



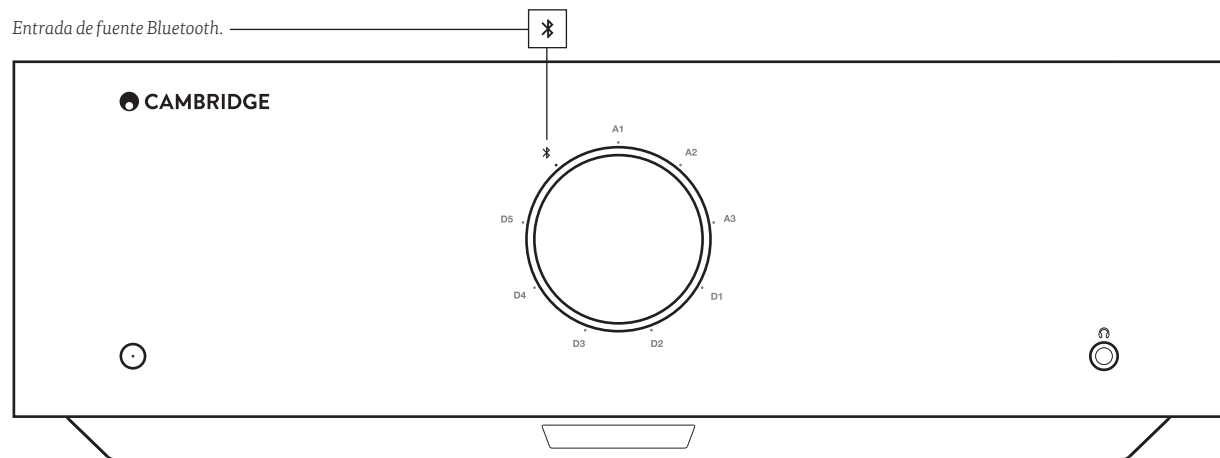
Bluetooth

Si se selecciona esta opción, el Edge A podrá recibir audio por Bluetooth de forma inalámbrica desde la mayoría de los teléfonos, tabletas o portátiles.

EMPAREJAMIENTO

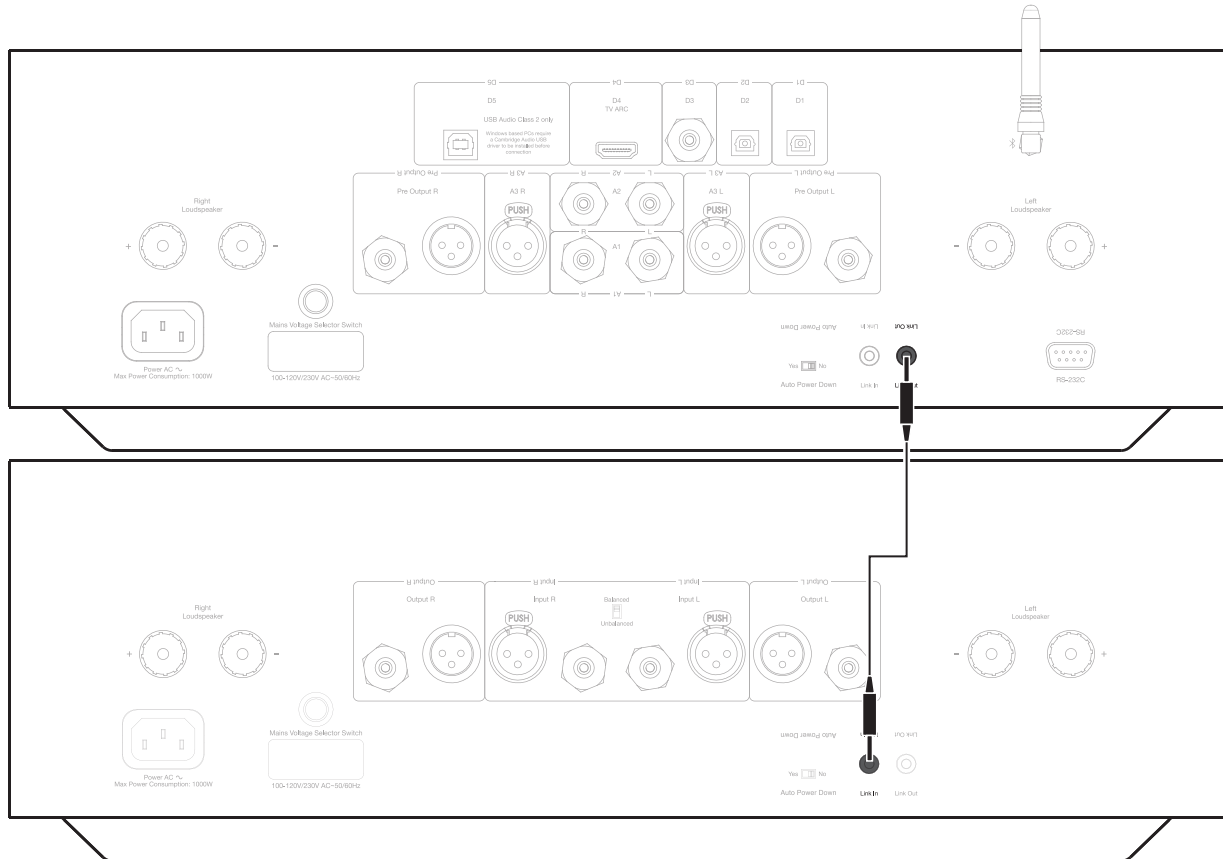
Para empezar a transmitir música de alta calidad desde su fuente de medios elegida, primero deberá emparejarse con el Edge A.

Nota: Su dispositivo solo puede emparejarse y conectarse al Edge A mientras la fuente Bluetooth está seleccionada.

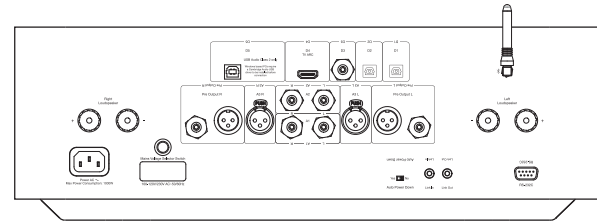
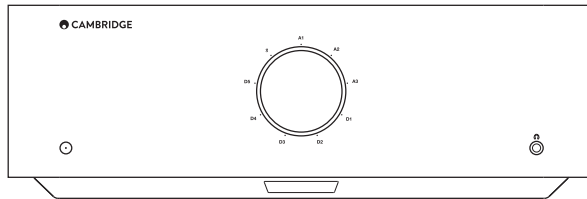


Sincronización de la potencia

Utilice el cable Vincular entre el Edge A y el Edge W para sincronizar el modo de encendido/reposo.



Especificaciones técnicas



Potencia de salida continua:	100W RMS a 8 ohmios 200W RMS a 4 ohmios
Distorsión armónica total (sin ponderar):	<0,002% 1kHz a la potencia nominal (8 ohmios) <0,02% 20Hz - 20kHz a la potencia nominal (8 ohmios)
Respuesta en frecuencia:	<3Hz - >80kHz +/-1dB
Relación S/N (ref potencia máxima):	>103 dB
Crosstalk (diafonía) a 1kHz:	< -100dB
Sensibilidad de entrada:	Entrada A1-A2 (no balanceada) 380mV RMS
Impedancias de entrada:	Entrada A3 (balanceada) 47k ohmios Entrada A1-A2 (no balanceada) 47k ohmios
Entradas:	Balanceadas, SPDIF coaxial, TOSLINK, audio USB, no balanceadas, Bluetooth, Canal de retorno de audio (ARC)
Salidas:	Altavoces, Preamplificador, auriculares (se recomiendan impedancias de entre 12 y 600 ohmios)
Entrada de audio USB:	Audio USB Class 2.0 que soporta hasta 32 bits 384kHz PCM, o hasta DSD256
Bluetooth:	4.1 A2DP/AVRCP (compatible con Smart/BLE) que soporta formatos hasta aptX HD
Entrada TOSLINK:	16/24 bits, 32-96kHz
Entrada SPDIF coaxial:	16/24 bits, 32-192kHz
Consumo máximo de energía:	1000 W
Consumo de energía en espera:	<0.5W
Dimensiones:	150 x 460 x 405mm (5,9 x 18,1 x 15,9 pulgadas)
Peso:	24,4kg (53,7 libras)

Si experimenta cualquier problema con su Edge A, visite la sección de ayuda de nuestra página web en <http://techsupport.cambridgeaudio.com>

No hay corriente

- Verifique que el cable de suministro eléctrico CA está conectado de forma segura.
- Verifique que el enchufe está totalmente introducido en la toma de corriente y que está encendido
- Compruebe el fusible del enchufe o adaptador de red.

No hay sonido

- Verifique que la unidad no está en modo de reposo.
- Compruebe que el componente fuente está correctamente conectado.
- Compruebe que los altavoces estén correctamente conectados.
- Verifique que la unidad no está en modo de desactivación de audio.

No hay sonido en un canal

- Compruebe las conexiones de los altavoces.
- Compruebe las conexiones.

Hay zumbido o sonido de baja frecuencia

- Asegúrese de que no haya conexiones sueltas o defectuosas.

Los graves son débiles o la imagen estéreo es difusa.

- Compruebe que los altavoces no estén cableados fuera de fase.

El mando a distancia no funcionará

- Verifique que las pilas no han caducado.
- Compruebe que no hay nada bloqueando el sensor remoto.



WWW.CAMBRIDGEAUDIO.COM

Gallery Court, Hankey Place
London SE1 4BB
United Kingdom

Cambridge Audio is a brand of Audio Partnership Plc.
Registered in England No. 2953313

AP34716/2